

萬

國

公

報

(八)

PDG

清末民初報刊叢編之四

清光緒元年至光緒卅二年

林 樂 知 主 編

萬國公報

(八)

華文書局股份有限公司印行

約舉耶穌希奇之言

猶大之國傳言以歷代名之人不可枚舉如亞伯拉罕西大衛等先王影射較著者也夫亞伯拉罕乃
人之遠祖也國中一切之人皆其苗裔而耶穌曰我尚在亞伯拉罕之前約一千六百九十九年
爾祖亞伯拉罕甚欲見我之日彼且見之而喜猶太人謂之曰耶穌年尚不及五十而爾見亞伯拉罕
之曰我誠告爾者亞伯拉罕之先我已在此矣西乃古之先知創造律例者也而耶穌曰摩西一切之律
預先指點我矣約翰五章四十六節有云爾信摩西律書其書指我不信其書誰信我之乎
大衛者乃以色列大王也而耶穌曰我是大衛之主馬太二十二章四十二至四十五節有云爾
何如人是誰之裔乎曰大衛之裔也曰大衛感於聖神何稱基督為主耶大衛有言曰主謂我主曰我
將以前敵爾爾足下焉夫大衛既稱基督之主則基督如何為大衛裔乎所羅門乃大衛之子也為人能
慧卓越異常而其赫聲靈尤是彈壓一世故一時驕國之王聞有牧索羊之逆卒繼之敵者焉而耶穌曰
之職分大於所羅門矣路加十一章三十一節有云南方女王於審判將起而罪斯世之人蓋彼自地極來
所羅門之智也況有大於所羅門者在此乎

又泰西諸國披往籍陳編皆知救主降世伊邇引領而望之也非但朝夕矣但救主之稱名不一即度謂之衛
世努巴西謂之密世納猶大謂之彌賽亞耶穌曰指我一人而已也約翰四章二十五六節 婦曰我知彌
賽亞將至必以眾理告我彌賽亞蓋言基督也耶穌曰與爾言者是也 九章三十五六七節 耶穌問

其見逐遇之曰爾信上帝乎曰主其惟離使我信之耶穌曰爾曾見之與爾言者是也 夫於大庭廣眾
之前而以救主自任所關豈淺鮮哉是欲天下後世萬國萬民考核質証以辨其真偽也使其中稍有粉飾吾
恐世人不能無異言矣乃至今無際可乘則其為救世之主無疑也

且耶穌亦嘗自道其自天而降也約翰三章十三節云 人未有升天者惟人子由天而降依然在天

又八章二十三章 耶穌曰爾願下我願上爾願此世我不屬此世 又十章三十節云 我與父一

萬國公報 約舉耶穌希奇之言

三百七十九

也 十二章四十五大節

見我即見遣我者我乃光臨世使信我者弗居於暗

三章十六節

蓋上帝以獨生之子賜世傳信之者免沉淪而得永生

且愛世如此且上帝遣子臨世非以罪世乃以救世也

猶太有一至聖規矩名安息日七日之內暫開一日不事役管無論士農工商皆守此規乃上帝所定因世人

無敢稍違以此爲禮家之根本也而耶穌曰我是安息日之主宰蓋自古以禮拜爲安息日而耶穌則改爲禮拜一馬可二章二十七八節有云

又謂之曰安息日爲人而設非人爲安息日設也凡以人子亦爲安息日之主矣

耶路撒冷京城有一大殿名曰上帝聖殿而耶穌曰我較聖殿尤爲輝煌焉太十二六節有云

吾語汝於此有大於殿者 古之先知專用上帝之名皆云上帝而不可敬也神而耶穌曰我生人之主宰凡世界之人皆宜惟我是敬約翰五章二十三節云

又十四章一節云 宜信上帝而且信我

又云我是天堂大道此見於約翰十四章六節 耶穌曰我即途也真理也生命也非我則末由就矣

蓋示人以正大光明之道毋惑於歧途毋衰於末路自循序而漸入佳境其言良不誤也人何舍正路而不由

哀哉

又耶穌嘗曰我是天堂之門此言蓋謂世界佛老等教皆無甚用欲入天堂者誰能不由耶穌之戶乎約翰十

章七八九節有云 耶穌曰我誠告爾我即羊之門我即門也由我入者得救出人得蜀

又嘗自謂爲世界亮光從之者即得救見於約翰八章十二節云 耶穌語衆曰我乃世之光從我者不

於暗得生之光 夫亮光無有過於太陽者其照臨下土無微不至然只照臨於萬物之表而不能照照

億兆之心若耶穌則燭照肺腑洞入肌理焉不視太陽而尤爲光 哉諺有之邑有貴豪閭里生色然不過

人譽之而非自爲誇耀也在耶穌卑以自牧曾無驕矜氣習而即 法爲放大光明意非確有所據而乃爲

言乎

又耶穌嘗曰我乃世界之光此言蓋謂世界佛老等教皆無甚用欲入天堂者誰能不由耶穌之戶乎約翰十

我所傳之道而治者也。爾當在我則我在。爾設枝不在。爾不結爾。爾不在。我亦如是。我乃爾。爾乃枝。凡在我而我在之者。則結實繁絕於我。爾無爲也。人不在。我猶枝離樹。而搖拾之。猛火焚矣。當爾在我。我道在。爾凡所欲求必成之。

又云我是生命之餅。蓋餅是以增人之力。量而生命之餅。先是增人之力。量也。約翰六章三十五云。

耶穌曰我卽生命之餅。就者決不飢信我者永不渴。爾曾見我而不信我。告爾矣。

又云我不但爲生命之餅。而且爲生命之主。此言更爲奧妙。人之靈巧者能作木人。土人加以消息可作。倡之。雖然能使之象人而不能使之爲真人也。人之好個性者。加其勢。交增其操。提不難使。殆者肥弱者。焉

然能增其力量而不能增其靈明也。而耶穌則不第與人以生命且能使生命底於永生焉。

又不但爲生命之主且能令已葬之人起而復活。此事更駭人聽聞而不知出於上帝之子與上帝同體原無所不能則無可駭也。約翰十一章二十五節有云。

耶穌曰復生者我生命者亦我信我者雖死必生。又五章二十八節。勿以此爲奇。時至凡墓內者將聞人子聲而出爲善者復起以得生爲惡者復起以

受罪。是自古無敢爲此言者亦無能爲此言者使耶穌非上帝之子焉。敢大言不慚哉。

又上帝而外無操赦免人罪之權者。耶穌則於大庭廣眾中揚言曰爾信我我赦之。備見於馬太九章一節至

六節。耶穌登舟既濟歸故鄉有昇癱瘋臥床者來。耶穌見其信已謂癱瘋者曰小子安心罪赦矣。有士子

數人其心曰僭妄哉。若人耶穌知其意曰爾心何懷惡。歟言罪見赦與言起行執易。但令爾知人子在地有權

以赦罪耳。遂語癱瘋者曰起取牀以歸。又路加五章二十節耶穌見其信已謂癱瘋者曰歸赦矣。又七章四十

七節吾語汝婦多罪而赦之。則其愛亦多赦之。小者其愛亦少。又馬可二章五節至九節耶穌見其信已謂癱

瘋者曰小子爾罪赦矣。士子數人在坐竊議曰斯人何僭妄。若是上帝而外誰能赦罪乎。耶穌知其意曰爾等

何爲竊議乎。言癱瘋罪赦抑言起取牀而行執易。夫刑官由已而宥人罪使聽王命且已宥之而皇帝不

宥終歸無濟。而耶穌則言赦即赦不背乎上帝之旨且成其爲好生之德。非真有上帝之權而能若是乎。

不但此也凡人心皆有惡根皆有私欲耶穌降世無他乃欲新造普天下人也嘗云凡人欲得潔淨之心誠實之念者其誠在我也約翰三章三節至七節有云 耶穌曰我誠告爾人非更生不能見上帝國其時既生者身也由神生者神也是即重生再造脫骨換胎之謂也又七章三十七八節云 節爾末國大其門

立而呼曰人渴宜就我飲信我者其腹必流活水如川猶記所載 其謂是必流河如川者謂得潔淨之心而一切惡習盡行汨汨其來矣況乎耶穌非第猶太之人而已也又將行天下之人而新造之也非第造當時之人而已也又將行萬世之人而新造之也故嘗取譬云我之道猶醇然其乃物也小其為力大其為功無之教雖微能變化萬國之人心更正萬物之歧趨故平居自謂曰我之教根似無大力而任憑魔千攻百擊其究無奈我何也馬太十六章十八節云 我又語爾爾乃彼得我將建我會於此磐石而陰府不能脫

又云上天下地其權雖大要皆在我掌握之中馬太二十八章十八節至二十節云 耶穌前謂之曰天地諸權已與我矣爾往招萬民為徒以父子聖神之名施洗教之守我所命爾者且我常偕爾至末世焉 意云上帝非第委一二權於我將全付與我矣我不第傳道於一二國而傳道於萬國萬民也亦不第傳道於一二世而傳道於十世百世至末日而後已也

又耶穌嘗云世界有末日要審判萬世人等審判的主宰即是我見約翰五章二十二節云 父不審判人我乃審判人 馬太二十五章三十一二節云 當人子乘雲偕諸聖使而至坐其高位萬民集其前遂區別之猶牧者別羈羊離山羊 夫審判世界天下事無大於此者亦無難於此者使於古今人等皆當心宜諸口體諸身者稍有一毫之冒昧即難謂惟明克允也非無所不知之耶穌焉敢大放厥詞耶以上之言大而似夸而終歸於實使稍涉於偽焉能為此言哉

嘗思言者心之聲也心惟獨知而言則共見故吾人一生自何處而來向何處而往際遇若何遭遇若何若何位置若何德行材能又若何他人不及知他人不及見而究之可以共知可以共見且可以共信者則言

言者心之聲也心惟獨知而言則共見故吾人一生自何處而來向何處而往際遇若何遭遇若何若何位置若何德行材能又若何他人不及知他人不及見而究之可以共知可以共見且可以共信者則言

出由東則即其口未始不可以信其心況乎實況乎聖手超賢軼聖之耶耶即使其言震地驚天甚尤駭
人之聽聞亦豈可等諸弗詢之謀無稽之言而曰無微不信哉不寧惟是耶耶自謂自天而降爲上帝所生之
子使其言稍有謬妄恐上帝震怒不惟薄示其罰而且勦絕其命矣可知耶耶之言人當共信即其中有與妙
莫測之端當亦朝考夕究以俟豁然於他日而無容稍爲猶與也

諸君子請觀此書留心揣摩此等言非庶人所能言非賢人所能言並非聖人所敢言試觀薩格木那印度之
賢人也而薩格木那無是言昨樂阿士對巴西之聖人也而昨樂阿士對亦無是言故伊魯白云我不過爲上
帝所差遣勸化世人已耳即儒教之孔子所出之言所著之書所行之道固出類拔萃而爲生民未有之奇也
而乃曰我學不厭教不倦而已從未聞有驚天震地之語也說者謂聖人謙以自處每多歛抑之詞而吾謂神
其至恐聖實有所不知實有所不能乎蓋聖人自知人雖爲聖聖終是人耳若耶耶則不然無限無量無始無
終故其發而爲言亦較聖人超出萬萬也

天道探本附識聖號論

京北江氏稿

古云人主政有不德則天懼之災異所以譴告使得自修也故曰月薄蝕乃號昭徵治者有所不當惟識者
以謂日月當食原有常度而人君引咎修省所以敬畏天命也方今天道之學未能風行一時於中土雖曰天
意有定究竟爲使徒者其可不勉修厥職乎余也生長百千歲後千萬里外然經書鑒鑒孰不與焉則此中
奧義聊微阻滯之由是嘗先後緒論天道滯行數則畧解諸圖方言妙諦付梓後乃達者能虛心路就更正至
固執者不第側目相顧視等吾儕就外生皮然吾輩以自直自取昧天循人夫天道滯行斯土者我亦略可續
解一二世教向云君子不以其所以養人者害心經云其於人施諸已亦必如是施諸人若夫洋藥流毒友邦
害吾父老及販賣人口出洋代畜與夫挾政凌民債累無辜諸害更欲人信其爲服化之國雖愚夫之許也
而況天道初入中華爲使徒者不但忽於方言之義即如經中遺意亦失於加察執拘已見以謂學問可駕唐
人眼前此稱上帝彼則偏稱爲神此稱聖神彼則偏稱聖靈彼其稱神稱靈者幾不復有他兼在泰西有倫敦

英倫長老浸禮諸分在中土殆有英美之別傳者分門而別戶習者各有其所長庶幾兼正中復見其有辦正
矣吾主本以仁愛和平表率此世經云國自相分爭必墟家邑自相分爭不立又云不與我偕者則攻我不與
我歛者則散也若今之聖會歧分拘執不務修省折衷尙期大破孽魔之城乎吾知宇宙雖廣然而無人不爲
亞當之裔洪水以來無國不爲拿亞之後在昔流離遺散漫延洲島惟禁命之菓孽根猶在善惡當然之理無
人不明當日上帝清億兆言語然未嘗亂其衷懷也是則爾以爾言爲上帝吾以吾語爲耶和華言語雖殊而
方寸之中莫不共知其爲在上之獨一至尊無形而恒有之者吾主爲萬有之原知言語既清於前故賜權以
言方言於後蓋備福音將傳於地極意者達以啓人衷曲非欲異以致人疑惑固凡爲使徒週流傳道於天下
者首要在知方言之關係不可動該聖神功效吾知一日而千人信道者必先有方言以導之然後聖神以化
之但使全待聖神之化不事方言之學我知上帝能拯斯世若保羅者必不稍待傳道之力也其所以欲使徒
冒死折磨者祇因救主如是而來亦欲吾儕是則是效因魔權在世故主許保惠師之來俾吾儕之信得有以
賴其他非蠅蟻所敢擬其萬一也由此觀之責成傳道者猶當隨在而細學方言深求文理探本溯源蓋三者
之來也必傳自上世而上世之事也必祖自拿亞秦火雖烈孔筆雖剛六經煌煌將難盡滅其蹟仲尼祖述堯
舜而堯舜祖述夏商胡知其不爲傳自拿亞之裔乎儒書云當堯之時天下猶未平洪水橫流汜濫於中國堯
獨憂之及逢水災余等說益信吾華始祖爲拿亞之裔洪水之役當在堯舜以前其所謂祀禋於天下者必堯
承上古遺言誌異至禹之治水者不過湖濫之餘滯疏九河之通流使民得平陸而居觀於乃命羲和敬順
昊天與燔燔用享祭帝及七日來復報本反始諸說微見其大有拿亞遺風若然則今日之四海究爲當年之
一家既親洎亂於時昔豈可不察方言於今日是則此之所以謂上帝者猶彼之所以謂耶和華也夫在昔取
天之義者以其爲一大者取上帝之義者以其爲在上之獨一至尊者其他皇矣上帝正有類耶和華無形而
恒行之稱至所謂赫赫巍巍浩浩蕩蕩或指謂萬權之權至尊之尊耳按大經中文理探其適吾教之用者不
一而足萬殊一本言異義同或者古人以上帝之奧不可形容而取諸善盡美之說以歸榮之物傳自洪水之

無傳其矣以爲星以...
教化若此天運若彼去古愈遠視天越輕無怪今之蝗蝻水旱兵火諸災而人猶茫茫然不知其爲天之討也
當此三教充塞異端當路其欲致福音於地極引人入聖者猶當無分畛域折衷字義不可執拗私見各是其
長若謂己之耶和華則可謂上帝而他人之上帝則不足謂耶和華不亦駭人聽聞乎豈未讀保羅曰亦異邦
人之上帝也宇宙內無外一至尊上帝雖愚夫婦當知所敬而況有所由傳者乎其所別者在教化之邪正要
無關於畛域之分正教化者有本有源事之也守誠循法所以獲賞也邪教化者無根無枝事之也越禮違命
所以見懲也善惡報應要在關於所奉繫於所行於上帝何分之有否豈吾耶穌教之外其他所奉者皆爲他
上帝乎夫所謂他上帝者不過借虛名指背戾者謂蛇添足無中生有臆見附會或於上帝之外兼拜他神
與夫視世僅慢過於所奉凡此皆謂他上帝否豈上帝之外容有他上帝與以前瀉而嘆乎僕願吾其朋傳道
於異邦者當勿視人之上帝皆假而人自必信爾所奉爲眞要在能使人知上帝之所以謂上帝而人自然去
其所兼而事其所專若必不察方言比權量力加之畛域相持洋教自命更以猶太方言自操以上帝分彼此
其能免蚩氓者不惑未之有也鄙見聖號之稱可據者有二若必認吾華爲拿亞之裔則當依六經之皇矣上
帝爲耶和華之稱此其一也若必信有清風遺散之役猶當不可因詞廢義此其二也諸如造化主與天諸稱
爲義甚妙似當作乃上帝則惟上帝之稱傳自唐虞推而求之不但文幾切合且大有約信或曰文
義詳註行於與依子或謂毋欲師創其詞以行一語乎僕竊謂文字雖自結繩字典備自國初而今付古孰
敢必無遺記載籍中字雖令文人學士一一研索者豈但三墳五典八索九丘哉余雖無學然於載籍中未見
三皇自稱爲皇上帝自爲帝者見古人以皇與帝爲稱於天用人帝皇起自秦始云云唐皇天弗同如彼流
泉無倫皆曰上帝之稱滅族之說其可鑑歟後世稱皇識者竊謂不取貴人之帝諱也而天獨可同哉總之
欲知聖號之稱須明格致之理然後知所定位以期上行不背下釋羣疑吾儕今日所欲知者耶和華之聖號
也祇爲折衷以明創一詎知題目一出則羣起而爭曰若此則治又或曰必是方安因而不執一端余竊謂今
人評古孰若質諸古人更免差謬之誤蓋唐虞之世較知耶和華之號當作何以稱其美莫如孔子創修春秋
萬國公報

天道探本附識聖號論

三百八十二

以來則使略知其梗概者亦免蝼蛇添足之病此余所謂六經中之上帝是以代耶和華之稱也可無疑矣
無如世情目下爭角日形彼其自樂其稱者不第無和平隨附之心反欲有以新聲奪人若不從此勉勵警省
深恐聖神之稱非但上帝與神二者可以已矣夫神本無假也而上帝亦自然真彼此皆可存爲三位一體之
體又何必以位大而較短長大抵方言之權爲傳道入異邦而賜蓋欲有所以證於審判之日使不信者無所
遺憾亦欲使剛愎者無所藉口浸假用上帝之稱則使彼聞而固棄者於地獄則無所遺憾若必用神之稱則
使彼聞而固棄者於地獄則難免藉口因彼將託言以謂百神皆事之只爭不事外國之神致罹地獄之禍
因吾姑其爲洋教之神猶吾之百神也是以無足以輕重之證不知其爲上帝也其爲天父也其爲造化萬有
之主也痛哉其來傳者無從明以告我致吾陷此莫大罪孽由此觀之可見方言之賜亦欲有所以表上帝公
義於無微不至誠如是則此之所以主譯上帝者則欲人無所遺憾於末日而彼之所以主譯神者難免取咎
於將來嗚呼世之樹角以爭雄者幾不知復有仁愛和平竟至視兆魂如草芥總之無論神與上帝之稱皆
借字以譯方言意者使人暢曉易明爲主夫上帝之稱於中華爲義堂堂正正至神字之稱雖善未免稍涉於
異蓋神之爲義於中華則無物不神矣如宅神門神灶神井神諸如此稱難以髮數惟上帝之稱雖爲無知者
臆見附會蝼蛇添足然未有若神之甚也否豈有宅上帝門上帝灶上帝井上帝等稱且彼爲異端者未嘗不
動指凡百諸神必升天奏聞上帝可見上帝之稱爲我國非萬千百神可與同日而語或謂耶和華之義不容
輕易翻譯曰然則天堂地獄天國天路天使魔鬼猶當作何而譯之豈今之所譯者夫嘗借自三教中所稱者
乎若必此拘彼執孰若使諸異邦人進入猶太寺以聖京聖殿彼聖蹟讀彼文字然後教之以真理施之以洗禮
則庶乎免翻譯誤會之憂誠如是猶恐是犯混亂言語成命且辜負方言權賜初心更慮人其熟讀猶太典籍
將不信救主爲彌賽亞於是乎進而畏首退而怯尾杞人憂天不亦此之謂也大抵神與上帝之稱於知道者
均妙若必行諸異邦即儼然霄壤之別譯上帝於聖經雖出埃者展卷便可一目了然然若必譯神於聖經雖
淹博宿儒將疑其爲外國神仙傳也苟能折中斯二者固妙不然當於神字之下註明專指上帝四字似乎可

就有新舊之分彼此之別聯合之殊蓋論者必從今若耶和華者論者必從古若耶和華者論者必從彼若耶和華之方言之也此其義猶猶太方言也誠如是則傳道入異邦者必從彼方言以稱耶和華而不操彼方言以稱耶和華其方人言此知有耶和華而不知有耶穌也誠恐因耶穌之名亂彼異人之道曰彼自知莫之爲而爲與莫之致而致皆上言也如何敢說其不必有耶穌之來乎大抵信與不信於彼有關於言無與彼處心者當睹萬物之遠證則恍然見造化於昨日彼不信者若猶太然發小而說聖經成人而睹異蹟先知頻出見其神蹟竟乃之若遠證則上言先後臨災妙證至今仍猶抵死不承救主爲爾靈聖主之來也未應於以乎抑亂彼舊約之直乎抑猶太人未嘗稱爲以巴列民乎上帝既有非人所能逆料今之異邦信道而得救者千萬信徒在猶太雖遠證其言其然既屬余道遺裔自當稱異上帝赤子猶胡知上帝不以其理與於吾華以期較勝他邦哉夫以眼前之稱不過借彼方言傳此真理要在取人暢曉易明以期有所以證於末日否豈真欲害此字信於高堂大屋使人跪拜禱告則罪幸赦乎豈曰既信上帝二字以稱耶和華何必猶當以天爲上帝別號曰此皆不明道者動恃己力不顧他人之功致自己目中棟梁不棄却能見見弟目中之埃塵乎豈聖經中於耶和華之外未嘗兼稱萬有之主造化之主萬主之王至尊之尊因人少讀經書任性待人故有此等辯論夫天主於載籍豈未明指謂上帝有曰至高無上從一六也又曰天之謂言顯也居高理下爲人經紀故其字一大鎮之又曰至尊莫如天其次大莫如君父此余所謂真理二字似當兼譯天道亦以其謂一大者之道也世之闢奇爭巧者不第不肯折衷斯輟輔行主道甚至天道二字特用大道豈大字之上加一未尙較大而更尊乎夫所謂天父者以其謂一大之父也天國者以其謂一大者之國也天堂者以其謂一大者之堂也天路者以其謂一大之路也天福者以其謂一大之福也蓋欲得一大之福須從一大者之道行一大者之路然後得入一大者之國登一大者之堂見一大之父始得享一大者之福此所以福音之由稱而天道之由譯也故余害私心以謂講堂額匾當大書天道儀門蓋道猶路也天道與天路何以異歟或謂吾道要在示人以復生之理依子立論毋欲作枉尺直尋乎曰豈未讀保羅曰信未篤者宜納之又曰赤子行赤子之事成人

陸佩先生書天道探本後

行成人之事其所謂復生之理者意在守新約而不泥舊俗然彼婦涉淫罪在擊殺而主赦之稅吏汚行而主友之安是不工而主棄之田潤之夢而主體之邑中之驢而主棄之門徒之足而主濯之上帝之財該撒有之生人者反生於人慾人者反見慾於人新約中謂如此義者雖以條指夫豈有合舊約乎當知行此者權也今欲以天道而爲區區者亦權也蓋復生之理從一大者傳之而欲得復生之福非從一大者之道則無能受之此所以復生之理與天道之義互相表裡也曰然則舊約之道非天道乎曰亦天道也如其遵經而信救主彌賽亞則一脈相貫亦爲天道如其不信則疑不足爲純全之天道蓋復生之理於新約備且詳矣祇因猶太人執法自用稱義故主許古儕守新約以傳復生之理角勝或曰然則不守舊約乎曰豈未讀保羅曰更守法也蓋當守者守之不當守者留以爲證或曰既稱新舊約爲天道復稱天道與復生之理互相表裡則舊約亦可謂復生之理可無疑乎曰雖不足爲復生之理亦可爲復生之理之證夫耶穌受洗於約翰詳在新約然彼所行者無非爲耶穌之證蓋約翰之於耶穌也猶無異舊約之於新約也因是而會堂之團新舊約書兩相存焉余取天道之意亦在一脈相貫耳或曰所論於義似屬不肯無奈世教亦都僭妄此稱因恐真僞交錯彼此混一莫若避之爲妙曰夫道非降自天則無以稱謂天道世之所稱者不過竊取冒捏若心以天道之稱讓諸世教得毋欲長異端之愚乎人非草木上帝賦以靈性彼自知別善惡豈不能分真僞禍福無門惟人是招信與不信惟彼樂擇而從邪自然邪正自然正猶何患乎彼此混一若必動輒避嫌孰若與其不傳道之爲逸乎浸假有人時用耶和華之名以設非教豈吾儕猶當車更聖號以避之乎

陸佩先生書天道探本後

茲爲江氏之佳作內所謂傳福音之阻予只欲附一二句以解彼之則洋商未曾賣鴉片與華人以前中土已種之漢民已用之所以全歸此罪於外人有不可者然而外人在土不得不任罪惟犯其罪者並非是洋商也乃土中分其除以彼主理爲非是蓋外人善民者之不善良者亦皆之無乃漢人類是也

上帝者以吾語爲耶和華等語請問以爾言爲上帝之何其誰與爾語極不足而謂歸於耶和華阿若何可
若謂憑據足以証古八用上帝或天之稱則可若謂憑據足以証其稱歸於耶和華可乎此二之詳細予不
欲再贅見以前之公報則可得知君又曰願我良朋傳道於我邦者當勿視人之上帝皆假而人自必信爾所
不爲眞請問其祖乃傳道者之視抑乃聖人之視果自聖人之視則傳道者無奈而未免亦視之否則傳道之
乃在四國所拜之最者若言其爲星安善人則拜之上帝亦然故星非在他人知上帝之可以謂上帝
乃在聖潔其上帝與爾及可以謂聖潔之國則地則可若君曰人自然去其所兼而事其所專此言似
謂人一曉正理則知爾與不知按聖潔之聖人之心偏而邪欲束縛以勿能自去自然去者猶如邪惡者曰
前在中土明道理者則多自然去其所兼而事其所專者何哉由此觀之加之畛域相持洋教自命云云可謂
否其實耶穌之教不可稱洋教惟可稱大教或天國而關涉華洋如日一般而教友皆所應加持者乃聖經之
道耶穌之榮皆所當自命者無他乃屬耶穌之教爲耶穌之門生更望華士已速亦以猶太之方言自操與華
書比標量力然後可而面看而定中人所稱之上帝實乃與耶和華之同異君又曰諸如造化主與天諸稱爲
義甚妙是當作爲上帝別號及徵見古人以星與帝尊稱於天二說者豈非自相矛盾則或曰依于立論無欲
顛倒其詞以新一說豈誤哉竊思不如以文義詳註頒行於典者而勿以臆見改典籍中字義爲妥如是見天
爲根而呈上帝爲號較善於以上帝爲根而天爲號非耶若然古人所始拜者誰與其歸天哉抑上帝哉質於
明友較閱之君又曰唐虞之世較知耶和華之號當作何以稱此說非謬惟請問當作何以稱者豈非是載聖
經之耶和華阿綏軒等號而外於此者是不可稱乎如同挪亞後裔時之埃及等國及唐虞人所稱者是也挪
亞之後裔豈皆拜耶和華哉抑有速離棄之事假神而以不載聖經之異名稱之乎若神世世選民外之他國
如是則中土何必不然哉知則或知拜或稱以眞名則異於他族哉大概人不肯服事某神而去事他神豈以
某神之號稱所拜之他神哉是以知人所拜者非是則亦知所稱之名亦非也然總言之此論全歸於定唐虞
時人所拜者是阿綏軒否果爾是則上帝係眞名若否則上帝非眞名因未曾聞世人拜假者而稱之以眞

名故也。耳然則請問古人所拜者周禮所稱之爲天乃何哉。質於博士稽古而定是以六經中之上帝代耶和華之稱無疑也。君又曰若不從此勉勵吾省深恐聖號之稱非但上帝與神二者可以已矣。此句內之原意固已顯露者之幾乎姑提君以主教門之與旺者無他乃耶穌也。而耶穌已在世之時無非辯論以得其實而明其言保羅亦然以及目今世間亦然在其辯論之中可得教會之益只是辯論者應消消而實誠心以考並勿存人非我之心而有我勝爾負之情是幸。至君曰大抵方言之權爲傳道入異邦而賜與以後開地獄內遺德之福予只謂彼遺憾不以或稱神或稱上帝爲樞紐乃歸於問耶穌係救星而因衆者爲根至君曰於中華則無物不神矣等語豈非正治總名之義蓋在荷公報上所誌諸友辯論之者無他卽是以漢語之何總言稱望之阿祿軒地腰司二語因彼二語亦爲總言故也。然君何以謂何必以位次而較短長蓋予已明謂多次所詢者顯非是何徽號乃是一繙譯之役見以前之諸公報可証之君曰誠如是猶恐違犯淆亂言語成命云云乃似君見淆亂言語之事爲成命而不可改果爾則西人每以外國語教華人則卽犯天命耶漢人教華人亦然耶不知淆亂言語之役乃背天之據而臨天之憑卽話方言之權以及將來普天下庶乎同日會合爲一家相和爲弟兄如去經消風以前故君何以謂恐辜負權賜初心蓋彼初心乃有意賜人欲助其合日同聲非欲保其淆亂之久漠然人之罪雖起初亂者各國而耶穌之義究竟同音合國以至仍不分中外哉主之妙則也如是望華友醒悟勉勵不啻稱本國之故典而勿慮熟讀猶太典籍將不信救主爲彌賽亞蓋愈思愈熱愈信乃耶穌同生之奇遇也。君謂若必譯神字於聖經雖淹博宿儒將疑其爲外國神仙傳也此豈非配保羅傳道以地腰司於雅典城之義乎蓋其人評保羅以何說見使徒行十七章十八節爲據所以音節誦讀必從今非若耶穌者乃若地腰司者論者必從古非若耶穌和華者乃若阿祿軒者而二者無離合之嫌乃有同一之用卽指無訛古今凡百所受拜者之總名而要指無始終自然而然造萬有獨應受拜之一位也故傳道入異邦者必操彼方言以譯阿祿軒地腰司二語而已非耶君云我僑雖遺遊散身處異邦然既居希臘亞細亞自當無異上帝赤子猶如知上帝不以真理與於吾華以期較勝他邦嗚呼此說也望君之勿

惟其赤子似屬不肖皆被真理傳及只是其真理不與於其中乃要因不配人之私欲心故也然中土與他異
邦之古時雖在別事較勝在此則同類是明耳至君曰此予所謂真理二字似當兼譯天道亦以其謂一大者
之道也予在前之公報已詳論應以天道稱何者因而今略贅以莫尊大於彼稱惟載聖經之要顯罪之旨則
可稱之而他道如華書及其餘異邦之道不過可見為大者而稱為真道或大道若夫君論以信行事之理美
哉善哉惟復生之理從一大者傳之等語無乃教外之人聞此語則未免誤會所以當慎用之為要先以與華
人所稱之天道別然後用之非較安乎

追送

衛先生回國詩

附序

梅詩衛先生者美國浸會教士也甲戌秋來甯敏事愼言清心寡欲宜道勵志勸人謙躬恭而有禮萬然可親
受入小惠報之千金凡親友皆莫不稱頌即婦孺亦頌德弗衰咸謂芳徽在望厚澤及人教會將藉以興
焉越明年誕一男見又喜大 先生領事印務計料師付即於是年玉體違和爰往上海日本覓醫而病入
膏肓遂卒於日本 先生鳴咽者屢月誠思 神罰我所愛正玉成我俾無累於傳道也其心益堅力愈奮回
窻挺身傳道或駕一葉輕舟或舉一雙玉趾往來城鄉市鎮無阻風雨不辭艱辛且令麟兒送歸美國交親戚
撫養去年冬謁赴武林居六月陡發心症客丁孤苦形單影隻幸遇長老會陶教師不分畛域善為調理設法
護送返甯復往日本涵養病軀今秋歸甯瘡根未除再延西醫 白君診視乃沉痾難療良藥無功白君告以
與其抱恙入萬華國莫如東裝早回梓里適 陶教師返旆有日亦勸同舟回國斯 先生浩然有歸志即於
仲冬間 陶教師舟尾西去矣僕非浸會人也然與 先生素相往來屢蒙垂青啓沃良深感激臨別愧無以
報鴻慈於萬一聊誌蕪詞數行以概生平復賦俚句六章以深景仰云敬祈
林樂知老夫子 附刊公報

丁丑臘月

古童周壽卿偕筆

越遠重洋到浙東特躬簡儉更虛衷辛勤四載傳真道雨水於今頌乃翁

堪喜明年叶弄璋魚書正可慰

萬國公報

追送

衛先生回國詩

附序

三百八十五

追送 陶教師回國記

高堂離別命與多悲師甘一歸夢一場 西湖樓勝偶勾留披拂春風足解愁怎奈無嫌抱恙速裝行
李返明州 病久難將藥石回中原風土不相宜莫如早作西歸計井里優遊有所之 蒙君雅愛訂知
音促膝談心啓我深握手從今離別去令人能不淚沾巾 雨雪紛紛快起程囑歌高唱最傷情願期回國
逢春早重至中邦願主榮

頌恭

梅詩教師大人 錦旌之吉

四年東浙傳真道
萬里西洋返故鄉

受業吳莘夫拜贈

追送 陶教師回國詩

道統東西一脈傳欣逢佳節護殘筵 先生年值泰西元旦 救主誕辰設席宴育英館生以示慶賀
開將舊約裁門下 嘗爲館生開夜課解列王紀但以理諸書 還譯新編啓後賢 著有新約註釋

行世

教行兩浙盡知名化雨仁風懷羨宏 監司育英書院愛物施仁就讀者實繁有徒 幸得先生施洗水

頓將地獄返天城 僕年無父受洗先生行禮

湖山勝蹟足遨遊 居杭常携兒曹游玩西湖天然孤山勝景 旅館勾留十六秋 來華寒暑迭連

裘葛已十六更 嘉郡無端遭霜雪 去秋赴嘉與兒居傳道郡民不悅反肆迫害勢甚兇猛 幸蒙仁

憲護行舟 先生往府求救荷許六守會同 邑尊護送至五里外

若古求今志自專 博覽羣書朝夕不倦 誰云席地漫談天 問居恒以天文化學啓關後學

須知習體非無益

提摩太前書第四章之八節

休謫倫開學少年

公餘觀賽地卷九自錄

江干饒別燕鴻清遠歸來語寂寥 上年仲冬因公來甯同人送之江干先生曰余將西歸自杭至不

取道於甯上矣 懷美人兮何處去空看浙水往來潮 重來莫負約三冬 有三年再來所

兩地祈求一樣恭 君已西去路隔萬里却有所禱交相感通 江之約 同聲共祝平安去故土親朋慶再逢

戊寅春王月

四明牧醒子稿

錫祺陶教師大人 榮旋之吉

桃李 植 中庭 東來共仰賢聲著
椿 椿 歸 故國 西去羣欽教澤留

門人陳書紳題贈

甯波長老會近聞

雷音百教師寓設教十有二年擬於本月束裝回國有越二年重入浙甯之說前任甯波公會牧師張鳳崑因案革職離會中事務係 雷牧師暫行代理茲教友公具請書延原任高橋牧師 徐家鎰先生兼理甯會牧師業經 老會允准已於上年十一月初五日任事係 英國教師陶錫祈 上虞牧師謝行棟 周巷牧師楊修誠行

去年春特派傳道者前往金華之東陽縣宣講救道荷 神鴻慈廣開福音之門現受洗者八人求授洗者十餘人

雷牧師回美國詩

楊詩誠

覽勝山川浪跡游 先生寄遊京師日本玩名山大川

先生道貌真傳胸羅胸宿宿非非想不覺芳徽

著九州

中華久住姓名香為省桑麻返故鄉十載同堂今日別羣從弟子讀甘棠

從學者頌德弗替不啻蒙蔭長

萬國公報

甯波長老會近聞

二百八十六